

Checklist for Family or Friend Visit - Norway

Гэр бүл болон найздаа зочлох виз хүсэгчдийн бүрдүүлэх материалууд

Name: _____ (Нэр)	Purpose of Visit: _____ (Аяллын зорилго)
Passport Number: _____ (Паспортын дугаар)	Contact No: _____ (Утасны дугаар)
	E-mail Address: _____ (Имэйл хаяг)

Prepare all the necessary documents listed below before you deliver the application, **otherwise the application might be refused by the Royal Norwegian Embassy in Beijing**. All documents must be presented in original and all documents have to be translated into English or Norwegian, in a separate document.

Виз мэдүүлэхээс өмнө дараах бичиг баримтуудыг бүрдүүлэх хэрэгтэй, өөр тохиолдолд Бээжин дэх Норвегийн Элчин Сайдын Яам таны материалд татгалзаж болзошгүй. Бүх бичиг баримтуудыг эх хувиар бэлтгэж мөн Англи эсвэл Норвеги хэл рүү тусад нь орчуулна.

Note: The application should be handed in to the Embassy in the following order.
 Анхааруулга: Мэдүүлгийг дараах дарааллаар Элчин рүү хүлээлгэн өгсөн байх ёстой.

Required Documents/Шаардлагатай материалууд		Yes/ Тийм	No/ Үгүй	Remarks/Тэмдэглэл
1.	Passport (both new and old), valid at least 90 days after expiry of visa, containing at least two blank pages and issued within the previous ten years. Гадаад паспорт (шинэ ба хуучин хоёул), визний хугацаанаас дор хаяж 90 хоног илүү хүчинтэй, 2 хуудас хоосон байх, мөн сүүлийн 10 жилд олгосон.			
2.	Two passport photos not older than six months. Хоёр хувь цээж зураг, сүүлийн 6 сард авахуулсан.			
3.	Application form (signed by the applicant) from the Application Portal or Schengen application form duly completed Виз мэдүүлэх маягт (гарын үсгээр баталгаажсан, виз мэдүүлэх порталаас татсан) эсвэл Шенгений визний мэдүүлгийн маягт			
4.	Receipt from the Application Portal Виз мэдүүлэх порталаас татсан мөнгөний баримт			
5.	Invitation letter signed by the inviter/reference person stating the purpose and duration of the visit, the relation with the applicant (if friends, how long the reference/inviter has known the applicant, where you met etc.) and any other information about the applicant's visit to Norway (not older than 6 months). Урьж буй/аяллын турш хариуцан байлгах хүний гарын үсгээр баталгаажсан урилга, харилцан хамаарлыг харуулсан бичиг, (хэрэв найз бол батлан дааж/ урьж буй хүн виз мэдүүлэгчийг хэзээнээс мэддэг болсон),			
6.	Original 'Proof of sponsorship and/or of private accommodation' filled out by the inviter/reference person stamped by the Police in Norway + 1 copy. <u>If the inviter/reference person lives in the country of destination:</u>			

	- A Proof of Sponsorship (must be verified by the police station in Norway) with one extra copy (can be provided by a third person in Norway e.g. if the inviter/reference person is a student in Norway, the parents can provide such a Proof of Sponsorship, providing that they live in Norway). “Зочдыг батлан даах маягт” эх хувиараа Норвегийн Цагдаагийн газрын тамгатай, урьж буй хүнээр бөглүүлсэн + 1 хувь хуулбар <u>Хэрэв урьж буй/батлан дааж буй хүн тухайн улсад амьдардаг бол:</u> Батлан даах маягт (Норвегийн цагдаагийн газар хянасан) нэмэлт хуулбарын хамт, (Норвегид байгаа гуравдагч этгээдээс олгосон байж болно, урьж буй/батлан дааж буй хүн Норвеги улсад оюутан бол эцэг эх нь батлан даах маягтыг олгож болно)			
7.	Copy of the reference's passport. If the reference person is not a Norwegian national: copy of the reference's residence permit. Батлан дааж буй хүний паспорт. Хэрэв батлан дааж буй хүн Норвеги хүн биш бол оршин суух зөвшөөрлийн хуулбар.			
8.	Proof of relationship with inviter/reference person <u>For family visit:</u> a notary certificate of family relationship with the inviter/reference person (i.e. marriage certificate, birth certificate whichever is applicable.), legalized by the Mongolian Ministry of Foreign Affairs. <u>For friend visit:</u> the relationship can be substantiated with original documents, original pictures, letter of invitation etc. Урьж буй/батлан дааж буй хүнтэй харилцаа хамааг харуулсан батлах бичиг <u>Гэр бүлд зочлох бол:</u> Урьж буй/батлан дааж буй хүнтэй харилцаа хамааралтайг харуулсан нотариатаар баталсан, Монгол улсын ГХЯ-аас олгосон гэрчилгээ (гэрлэлтийн баталгаа, шаардлагатай бол төрсний гэрчилгээ) <u>Найзындаа зочлох бол:</u> хоорондын харилцааг харуулсан нотлох баримт эх хувиар, зураг, урилга гэх мэт			
9.	Documents confirming employment, school or studies and permission for leave. For details see number 10 Ажлын газар, сургуулиас чөлөө олгосон зөвшөөрлийн бичиг. 10 дугаараас нарийн мэдээллийг харна уу.			
10.	Proof of solvency of the applicant: - Bank statement from the last 3 to 6 months, no deposits Виз мэдүүлэгчийн төлбөрийн чадвар: - Сүүлийн 3-аас 6 сарын дансны хуулга, хадгаламжийн дэвтэр биш.			

11	<u>For employees:</u> - Sealed copy of the business license of the employing company. - A letter from the employer on official company paper with stamp, signature, date and clearly mentioning: address, telephone and fax numbers of the employing company, name and position in the employing company of the countersigning officer, the name of the applicant, position, salary and years of service, and approval of leave or absence. <u>For retired person:</u> - Proof of pension or other regular income. <u>Unemployed adults:</u> - If married: Letter of employment and income of spouse and notary certificate of marriage legalized by the Ministry of Foreign Affairs. - If single/divorced/widow/widower: Any other proof of regular income. <u>Ажил хийдэг бол:</u> ➤ Компанийн үйл ажиллагаа явуулах зөвшөөрлийн хуудас, хуулбар тамгатай. ➤ Компанийн тамга тэмдэг, гарын үсэг, он сар, мөн дараах зүйлсийг тодруулан англи хэл рүү орчуулсан албан бичиг: ажил олгогч компаний хаяг, утас факсын дугаар , гарын үсэг зурсан компаний албан хаагчийн нэр, албан тушаал, виз мэдүүлэгчийн нэр, албан тушаал, цалингийн хэмжээ, ажилласан жил, чөлөө олгосон зөвшөөрөл. <u>Тэтгэвэрт гарсан бол:</u> ➤ Тэтгэвэр тогтоосон баримт, бусад тогтмол орлогын мэдээлэл. <u>Ажил хийдэггүй бол:</u> ➤ Гэрлэсэн тохиолдолд: Гэр бүлийн орлого, ажил эрхлэлтийн тодорхойлолт, нотариатаар баталсан, Гадаад Хэргийн Яамны хууль ёсны дагуу гэрлэлтийн баталгааны хуулбар ➤ Ганц бие/гэрлэлтээ цуцалсан/ бэлэвсэн тохиолдолд: Аливаа бусад тогтмол орлогын баталгаа.			
----	--	--	--	--

12	<u>For minors (under 18):</u> - Student card and original letter of the school mentioning: full address, telephone and fax number of the school, permission for absence, name and function of the person giving the permission. - Minors travelling alone or with one parent: notary certificate of permission to travel from either parents or legal guardian (when minor is travelling alone), or the parent or legal guardian not travelling (if minor is travelling with one parent) , and notary certificate of family relation or proof of guardianship. Notary certificate of permission to travel and notary certificate of family relation/ proof of guardianship must be translated into English and legalized by the Chinese Ministry of Foreign Affairs. - Notary certificate of family relation or proof of guardianship legalized by the Chinese Ministry of Foreign Affairs. <u>Насанд хүрээгүй бол(18-аас доош):</u> - Оюутны үнэмлэх, дараах зүйлсийг агуулсан сургуулийн тодорхойлолт эх хувиараа: сургуулийн утас, факсын дугаар, чөлөө олгосон зөвшөөрөл, зөвшөөрөл өгсөн хүний нэр, албан тушаал, - Хүүхэд ганцаараа эсвэл эцэг эхийн аль нэгтэй аялж байгаа бол: эцэг, эх, хууль ёсны асран хамгаалагчийн нотариатаар батлуулсан итгэмжлэл (хүүхэд ганцаараа эсвэл хууль ёсны асран хамгаалагчгүй явж байгаа бол), эцэг эхийн аль нэг нь хамт явж байгаа тохиолдолд гэр бүлийн харилцааг харуулсан баримт бичиг. -Гэр бүлийн харилцаа эсвэл асран хамгаалагчийн нотариатаар батлуулсан зөвшөөрөл			
13	Copy of applicant's passport (all relevant and used pages). Виз мэдүүлэгчийн паспортын хуулбар (бүх шаардлагатай гэсэн хэрэглэсэн хуудсыг)			
14	A valid travel medical insurance for the duration of the stay in Schengen area with a minimum coverage of EURO 30.000. Original + one photocopy. Шенгений нутаг дэвгэрт байх хугацаанд дор хаяж 30,000 евро хүртэлх зардлыг хамарсан эрүүл мэнд аяллын даатгал. Эх хувь + нэг хуулбар (виз мэдүүлэгчдийн жагсаасан)			

Note: The Embassy reserves the right to request additional information/documentation and, if deemed necessary, to interview the applicant/

Анхааруулга: Элчин Сайдын Яам шаардлагатай гэж үзвэл виз мэдүүлэгчийг ярилцлаганд дуудах /нэмэл мэдээлэл/ бичиг баримт шаардах эрхтэй.

Inquiry Officer to delete as appropriate

Бүртгэлийн ажилтан зохих ёсоор дараах хасалтыг хийнэ

1. The applicant has confirmed that s/he has no other documents to submit
Виз мэдүүлэгч нь өөр бүртгүүлэх материал өгөөгүйг хүлээн зөвшөөрсөн.
2. The applicant has submitted the supporting documents above. I have advised him / her that failure to submit all necessary documents may result in the application being refused, but s/he has chosen to proceed with the application.
Виз мэдүүлэгч нь дараах нэмэлт материалуудыг бүртгүүлсэн. Би түүнд энэ бүх шаардлагатай бичиг баримтууд виз татгалзахад нөлөөлж буцаагдаж болзошгүйг тайлбарлсан.

Service Fee (Үйлчилгээний хураамж)		Name of Travel Agent (Аяллын агентийн нэр)	
Courier Fee (If any) (Шуудангийн хураамж)		Address (Хаяг)	
Other Fees (Бусад хураамж)		Tel (Утас)	

Name & Signature of Processing Officer
(Нягталсан ажилтны нэр, гарын үсэг)

Date/Огноо

Applicant's Signature
(Виз мэдүүлэгчийн гарын үсэг)